

NLTPRODUCE  
presents

〔作〕  
ジル・ディレック

〔演出〕  
鶴山仁

〔翻訳・演出助手〕  
山上優

〔出演〕  
佐藤B作

石橋徹郎

海宝弘之

泉閨奈津子

南保大樹

梅田彩佳

茜屋日海夏

雛形羽衣



Le retour  
de Richard  
par le train de 9h24

La nouvelle comédie  
de  
Gilles  
Dyrek

家族インーサル

9/3-13 中野 ザ・ポケット

# Le retour de Richard 3

la nouvelle comédie de Gilles Dyrek

家族は演じることができるのか。  
そして、  
演技は人を救えるのか。

【作】ジル・ディレック  
【演】 鶴山 仁  
【翻訳・演出助手】 山上 優

## 家族いじりーサル

「家族…りーサル」は、笑いの中に人生の機微を描き出す現代フランス喜劇です。

舞台上では俳優が俳優を演じ、さらに“家族”を演じる——。

重なり合う嘘と本音、虚構と現実。その境界が揺らぐたびに、思いがけない笑いと切なさが立ち上がります。

笑っていたはずなのに、気づけば胸に残るものがある。

フランスで映画化され、その後舞台化された話題作。

演劇だからこそ味わえる、少し不思議で贅沢な大人の物語です。

### STORY

余命わずかな男・ピエール＝アンリは、過去に失った家族との関係をやり直すため、驚くべき計画を立てます。

——亡き家族を“演じる”俳優たちを雇い、1週間だけ「理想の家族」を再現しようというのです。

最初は芝居だったはずが、次第に現実と虚構の境界があいまいになり、俳優たちはやがて彼の“本当の家族”のように振る舞いはじめます。過去の傷や後悔、隠されていた真実が浮かび上がる中、ピエール＝アンリ自身もまた、その“虚構の家族”に巻き込まれていきます。

これはやり直したのか、それとも新たな欺瞞なのか——嘘が本気になる時、人生は思いもよらぬ方向へ転がり出ます。



佐藤 隆彦 石橋 徹郎 海宝 弘之 泉 閑奈津子 南保 大樹 梅田 彩佳 茜屋 日海夏 雛形 羽衣

【スタッフ】作：ジル・ディレック 演出：鶴山 仁 翻訳・演出助手：山上 優 美術：兼乗雅寛 照明：古宮俊昭 衣裳：伊藤早苗 音響：小林 史 舞台監督：竹内一貴  
宣伝美術：野澤孝幸 宣伝写真：佐野洋之 宣伝ヘアメイク：水島裕作 宣伝スタイリスト：藤崎コウイチ 協力：UAM、文学座、TRUSTAR、エイベックス・ピクチャーズ  
著作権代理：シアターライツ 主催：NLT 助成：文化庁文化芸術振興費補助金（舞台芸術等総合支援事業（公演創造活動））| 独立行政法人日本芸術文化振興会

# 2026年 9月3日(木) - 13日(日)

中野 ボケットスクエア ザ・ポケット



●=イヤホンガイド対象日 ○=字幕サポート対象日 ◎=撮影のため客席にカメラが入ります ※開場は開演の30分前

**チケット料金** (全席指定・税込) ※未就学児入場不可  
SS席 (最前列・パンフレット付) : 10,500円 / S席 (パンフレット付) : 9,500円  
A席 : 7,500円 / B席 : 6,000円 / 当日券 : 8,000円 ※残席がある場合に限り販売

- 以下、NLTチケット予約販売のみ取り扱い
- U-29 : 3,500円 ※枚数限定・当日指定席・観劇時29歳以下対象 (要身分証提示)
- 団体観劇 (10名以上) ※料金・対象公演はお問い合わせください
- アクセシビリティ向上サービス (要事前予約)
- 車いす席 : 4,000円 ※介助者1名まで招待 / イヤホンガイド席 : 6,000円 ※介助者1名まで招待
- 字幕サポート席 (日本語・フランス語) ※字幕タプレット無料貸出。チケット料金は各種料金となります
- ※観劇に際し、何か不安なこと、わからないことがありましたらお気軽にお問い合わせください

**チケット取扱い**  
Confetti (カンフェティ) <http://www.confetti-web.com/>  
NLTチケット予約 ☎03-5363-6048 (平日午前11時～午後5時)  
■お問い合わせ : NLT 03-5363-6048 (平日午前11時～午後5時) [ticket@nlt.co.jp](mailto:ticket@nlt.co.jp)  
(ホームページ) <http://www.nlt-pro.nlt.co.jp/>

チケット発売  
7/22水  
11:00A.M.  
START



**THE POCKET** 中野区中野3-22-8  
劇場ロビー ☎03-3382-1560 (公演期間中のみ)  
劇場事務所 ☎03-3381-8422 \*チケットのお取扱はしていません。  
JR 中央・総武線・東京メトロ東西線 中野駅南口より徒歩7分  
※駐車場はございません。車、バイクでのご来場はご遠慮ください。